

ΚΩΔΙΚΑΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΙΑ**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΕΙΟΥ****ΤΗΣ 24ΗΣ ΙΟΥΝΙΟΥ 2024¹**

ΤΟ ΠΡΟΕΔΡΕΙΟ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα άρθρα 24 και 342,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό αριθ. 1/1958 του Συμβουλίου περί καθορισμού του γλωσσικού καθεστώτος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,
- έχοντας υπόψη τον Κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και ιδίως το άρθρο 25 παράγραφος 2, το άρθρο 32 παράγραφος 1, τα άρθρα 174 και 175, το άρθρο 187 παράγραφος 6, τα άρθρα 209, 210 και 211, το άρθρο 215 παράγραφος 9, το άρθρο 232 παράγραφος 6 και το Παράρτημα IV, σημείο 7,
- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 13ης Απριλίου 2016 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη βελτίωση του νομοθετικού έργου²,
- έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 13ης Ιουνίου 2007, σχετικά με την εφαρμογή στην πράξη της διαδικασίας συναπόφασης³, και ιδίως τα σημεία 7, 8 και 40,
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Προεδρείου, της 12ης Δεκεμβρίου 2011, με τίτλο «Πλήρης πολυγλωσσία με αποτελεσματική χρήση των πόρων στη διερμηνεία - εκτέλεση του προϋπολογισμού 2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου»,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 10ης Σεπτεμβρίου 2013 σχετικά με «Μια περισσότερο αποτελεσματική και οικονομικά αποδοτική διερμηνεία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο»⁴,
- έχοντας υπόψη τις διοικητικές πρακτικές διευθετήσεις μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 2011, για την εφαρμογή του άρθρου 294 παράγραφος 4 ΣΛΕΕ σε περιπτώσεις συμφωνίας σε πρώτη ανάγνωση, όπως συμπληρώθηκαν τον Φεβρουάριο του 2022,
- έχοντας υπόψη τις μεταρρυθμιστικές προτάσεις για ένα πιο σύγχρονο και αποτελεσματικό Κοινοβούλιο που υποβλήθηκαν από την ομάδα εργασίας «Κοινοβούλιο 2024» και εγκρίθηκαν από τη Διάσκεψη των Προέδρων στις 7 Δεκεμβρίου 2023,

¹ Ο παρών Κώδικας Συμπεριφοράς αντικαθιστά τον Κώδικα Συμπεριφοράς της 1ης Ιουλίου 2019.

² ΕΕ L 123 της 12.5.2016, σ. 1, ELI: [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EL/TXT/?uri=CELEX:32016Q0512\(01\)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EL/TXT/?uri=CELEX:32016Q0512(01)).

³ ΕΕ C 145 της 30.6.2007, σ. 5.

⁴ P7_TA (2013)0347.

- έχοντας υπόψη την απόφαση του Κοινοβουλίου, της 10ης Απριλίου 2024, σχετικά με τροποποιήσεις στον Κανονισμό του Κοινοβουλίου για την εφαρμογή της κοινοβουλευτικής μεταρρύθμισης «Κοινοβούλιο 2024»⁵,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- 1) Στο ψήφισμά του της 29ης Μαρτίου 2012 σχετικά με την κατάσταση προβλέψεων για το 2013, το Κοινοβούλιο υπερασπίστηκε την αρχή της πολυγλωσσίας και τόνισε τη μοναδικότητα του Κοινοβουλίου όσον αφορά τις ανάγκες διερμηνείας και μετάφρασης, υπογραμμίζοντας συγχρόνως τη σπουδαιότητα της διοργανικής συνεργασίας στον τομέα αυτόν.
- 2) Τα έγγραφα που παράγονται από το Κοινοβούλιο πρέπει να έχουν την υψηλότερη δυνατή ποιότητα. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίδεται στην ποιότητα όταν το Κοινοβούλιο ενεργεί ως νομοθέτης, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση του νομοθετικού έργου.
- 3) Για να διατηρηθεί η υψηλή ποιότητα των γλωσσικών υπηρεσιών του Κοινοβουλίου, η οποία είναι απαραίτητη για να διασφαλίζεται πλήρως το δικαίωμα των βουλευτών να εκφράζονται στη γλώσσα της επιλογής τους, όλοι οι χρήστες πρέπει να τηρούν σχολαστικά τις υποχρεώσεις του παρόντος κώδικα, όταν κάνουν χρήση των γλωσσικών υπηρεσιών.
- 4) Η βιώσιμη εφαρμογή της πλήρους πολυγλωσσίας προϋποθέτει την ευαισθητοποίηση των χρηστών των γλωσσικών υπηρεσιών με πλήρη επίγνωση του κόστους παροχής αυτών των υπηρεσιών και, επομένως, της ευθύνης που φέρουν ως προς τη χρήση τους με βέλτιστη αξιοποίηση των πόρων.
- 5) Κατά τη μεταβατική περίοδο που θα παρουσιαστεί έλλειψη γλωσσικών πόρων συνεπεία μιας διεύρυνσης, απαιτείται η λήψη ειδικών μέτρων για τον καταμερισμό αυτών των πόρων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1 *Γενικές διατάξεις*

1. Τα γλωσσικά δικαιώματα των βουλευτών διέπονται από τον Κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Τα δικαιώματα αυτά διασφαλίζονται βάσει των αρχών της «πλήρους πολυγλωσσίας με αποτελεσματική χρήση των πόρων». Ο παρών κώδικας συμπεριφοράς καθορίζει τους όρους εφαρμογής αυτής της αρχής, ιδίως δε τις προτεραιότητες που πρέπει να τηρούνται στις περιπτώσεις που οι γλωσσικοί πόροι δεν επιτρέπουν την παροχή όλων των ζητούμενων διευκολύνσεων.
2. Η διαχείριση των γλωσσικών διευκολύνσεων στο Κοινοβούλιο γίνεται με βάση τις αρχές της «πλήρους πολυγλωσσίας με αποτελεσματική χρήση των πόρων». Έτσι, υπάρχει πλήρης σεβασμός του δικαιώματος των βουλευτών να χρησιμοποιούν στο Κοινοβούλιο την επίσημη γλώσσα της επιλογής τους, σύμφωνα με τον Κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Οι πόροι που διατίθενται στην πολυγλωσσία ελέγχονται με τη διαχείρισή τους βάσει των πραγματικών αναγκών των χρηστών, με μέτρα αύξησης της ευαισθητοποίησης των χρηστών όσον αφορά τις ευθύνες τους καθώς και με έναν καλύτερο προγραμματισμό των αιτήσεων για γλωσσικές

⁵ P9_TA(2024)0176.

διευκολύνσεις. Οι χρήστες είναι αρμόδιοι να προσδιορίζουν τις γλωσσικές τους ανάγκες, εναπόκειται ωστόσο στην υπηρεσία που παρέχει τις διευκολύνσεις να προβαίνει στις αναγκαίες οργανωτικές διευθετήσεις και αποφάσεις.

3. Το σχέδιο χρονοδιαγράμματος των περιόδων συνόδου καθώς και των εβδομάδων που προβλέπονται για δραστηριότητες εκτός των περιόδων συνόδου που υποβάλλεται στη Διάσκεψη των Προέδρων λαμβάνει υπόψη όσο το δυνατόν περισσότερο τους περιορισμούς που επιβάλλει στις εργασίες των επίσημων οργάνων του Κοινοβουλίου η «πλήρης πολυγλωσσία με αποτελεσματική χρήση των πόρων».
4. Οι διευκολύνσεις διερμηνείας και μετάφρασης παρέχονται αποκλειστικά για τους χρήστες και τις κατηγορίες εγγράφων που απαριθμούνται στα άρθρα 2 και 14. Χωρίς τη ρητή και κατ' εξαίρεση χορηγούμενη άδεια του Προεδρείου, διευκολύνσεις δεν μπορούν να προσφερθούν ούτε σε βουλευτές που ενεργούν ατομικά, ούτε σε εξωτερικούς οργανισμούς. Η νομογλωσσική οριστικοποίηση αφορά αποκλειστικά τις κατηγορίες εγγράφων που απαριθμούνται στο άρθρο 10.
5. Οι συνεδριάσεις των πολιτικών ομάδων ρυθμίζονται από τους «Κανόνες για τις συνεδριάσεις των πολιτικών ομάδων». Εάν οι γλωσσικοί πόροι δεν επιτρέπουν την παροχή όλων των διευκολύνσεων που έχει ζητήσει μια πολιτική ομάδα, εφαρμόζονται οι διευθετήσεις του παρόντος κώδικα συμπεριφοράς.

ΜΕΡΟΣ I ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ

Άρθρο 2

Σειρά προτεραιότητας για τους χρήστες διερμηνείας

1. Η διερμηνεία προορίζεται αποκλειστικά για τους χρήστες σύμφωνα με την ακόλουθη σειρά προτεραιότητας:
 - α) σύνοδος Ολομέλειας·
 - β) πολιτικές συνεδριάσεις προτεραιότητας, όπως είναι οι συνεδριάσεις του Προέδρου, των ιθυνόντων οργάνων του Κοινοβουλίου (όπως καθορίζονται στον Τίτλο I Κεφάλαιο III του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου) και των ομάδων εργασίας τους καθώς και των επιτροπών συνδιαλλαγής·
 - γ) τριμερείς διάλογοι και σχετικές συνεδριάσεις σκιωδών εισηγητών στις χρονοθυρίδες που προορίζονται ειδικά για τέτοιες συνεδριάσεις·
 - δ) i) κοινοβουλευτικές επιτροπές, κοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες, όλοι οι άλλοι τριμερείς διάλογοι, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που πραγματοποιούνται μετά το ωράριο εργασίας, και σχετικές συνεδριάσεις σκιωδών εισηγητών: κατά τις περιόδους επιτροπών, οι κοινοβουλευτικές επιτροπές και αντιπροσωπείες καθώς και οι τριμερείς διάλογοι έχουν προτεραιότητα σε σχέση με όλους τους άλλους χρήστες, εκτός από εκείνους που αναφέρονται στα στοιχεία α), β) και γ),
ii) πολιτικές ομάδες: κατά τις περιόδους συνόδου Ολομέλειας και τις περιόδους ομάδων, οι πολιτικές ομάδες έχουν προτεραιότητα σε σχέση με όλους τους άλλους χρήστες, εκτός από εκείνους που αναφέρονται στα στοιχεία α), β) και γ)·
 - ε) κοινές συνεδριάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και εθνικών κοινοβουλίων της ΕΕ·
 - στ) συνεντεύξεις Τύπου·
 - ζ) δράσεις θεσμικών μέσων ενημέρωσης, περιλαμβανομένων των σεμιναρίων· άλλες θεσμικές εκδηλώσεις επικοινωνίας·

- η) άλλα επίσημα όργανα εξουσιοδοτημένα από το Προεδρείο και τη Διάσκεψη των Προέδρων·
 - θ) ορισμένες διοικητικές πράξεις για τις οποίες η διερμηνεία έχει εγκριθεί από τον Γενικό Γραμματέα.
2. Το Κοινοβούλιο παρέχει επίσης υπηρεσίες διερμηνείας, σύμφωνα με τους αντίστοιχους ισχύοντες κανόνες, στην Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης και στην Περιφερειακή Κοινοβουλευτική Συνέλευση ΟΚΑΚΕ-ΕΕ, στην Κοινοβουλευτική Συνέλευση της Ένωσης για τη Μεσόγειο, στην Κοινοβουλευτική Συνέλευση ΕΕ-Λατινικής Αμερικής, στην Κοινοβουλευτική Συνέλευση EuroNest και στις διακοινοβουλευτικές συναντήσεις, καθώς και στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή.
 3. Επιπλέον, το Κοινοβούλιο παρέχει υπηρεσίες διερμηνείας σε άλλα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, καθώς και στην Επιτροπή των Περιφερειών και την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή στο πλαίσιο των αντίστοιχων συμφωνιών συνεργασίας.

Άρθρο 3 *Διαχείριση της διερμηνείας*

1. Η διερμηνεία για όλους τους χρήστες οργανώνεται αποκλειστικά από τη Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων.
2. Η διερμηνεία παρέχεται σύμφωνα με τις πραγματικές γλωσσικές ανάγκες και τη διαθεσιμότητα πόρων διερμηνείας. Οι βουλευτές ενθαρρύνονται να παρέχουν πληροφορίες για την επίσημη ή τις επίσημες γλώσσες που επιλέγουν, ώστε να καταρτισθούν τα προφίλ διερμηνείας για τις περιπτώσεις που οι γλωσσικοί πόροι δεν θα επαρκούν για να παρασχεθούν όλες οι ζητηθείσες διευκολύνσεις.
3. Η διαχείριση των πόρων διερμηνείας βασίζεται σε ένα σύστημα που προβλέπει ανταλλαγή πληροφοριών ανάμεσα στους χρήστες που ορίζονται στο άρθρο 2, τις αιτούσες υπηρεσίες και τη Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων, με στόχο την περαιτέρω βελτίωση της αποδοτικής χρήσης των πόρων.
4. Οι υπηρεσίες διερμηνείας «ad personam» μπορούν να προσφερθούν σε βουλευτές που ενεργούν ατομικά εάν κατέχουν αξίωμα που δικαιούται την «ad personam» υπηρεσία διερμηνείας που περιγράφεται στο Παράρτημα 1.

Άρθρο 4 *Γλωσσικό καθεστώς για τις συνεδριάσεις στους τόπους εργασίας*

1. Με εξαίρεση τη σύνοδο της Ολομέλειας, για τις συνεδριάσεις στους τόπους εργασίας κάθε χρήστης καθορίζει κατά τη συγκρότησή του, και ενημερώνει τακτικά, ένα προφίλ διερμηνείας που λαμβάνει υπόψη τις πληροφορίες που έχουν παράσχει οι βουλευτές που απαρτίζουν το εν λόγω όργανο, καθώς και την επίσημη ή τις επίσημες γλώσσες που αυτοί έχουν επιλέξει για τις επίσημες συνεδριάσεις.
Το προφίλ διερμηνείας λαμβάνει υπόψη τις γλώσσες με τον ακόλουθο τρόπο:
 - α) Βασικό προφίλ – βάσει των γλωσσών πρώτης επιλογής, στις οποίες οι βουλευτές δηλώνουν ότι είναι σε θέση να ομιλούν και/ή να λαμβάνουν διερμηνεία, έως το μέγιστο δυνατό στην αίθουσα συνεδριάσεων·
 - β) Ασύμμετρο προφίλ – βάσει των γλωσσών πρώτης επιλογής στις οποίες οι βουλευτές επιθυμούν να μιλούν, καθώς και των γλωσσών εναλλακτικής

επιλογής για τη λήψη διερμηνείας, εάν δεν είναι διαθέσιμη η γλώσσα πρώτης επιλογής·

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ένα βασικό προφίλ μπορεί να παρασχεθεί με βάση τις γλώσσες εναλλακτικής επιλογής στις οποίες οι βουλευτές δηλώνουν ότι είναι σε θέση να ομιλούν και/ή να λαμβάνουν διερμηνεία εάν δεν είναι διαθέσιμη η γλώσσα πρώτης επιλογής.

2. Η διαχείριση του προφίλ αποτελεί αρμοδιότητα της γραμματείας του ενδιαφερόμενου οργάνου, σε συμφωνία με τον πρόεδρό του. Ενημερώνεται τακτικά με βάση τις αιτούμενες και πραγματικά χρησιμοποιούμενες γλώσσες, με κοινή συμφωνία μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών.
3. Οι συνεδριάσεις οργανώνονται κατά κανόνα σύμφωνα με το βασικό προφίλ διερμηνείας. Εάν, με βάση τις προβλέψεις για τη συμμετοχή βουλευτών και επίσημων προσκεκλημένων σε μια συγκεκριμένη συνεδρίαση, γίνει σαφές ότι μια δεδομένη γλώσσα δεν θα χρειαστεί, η γραμματεία του ενδιαφερόμενου οργάνου ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες υπηρεσίες, που δύνανται να εξετάσουν από κοινού την πλήρη ή μερική εφαρμογή ενός από τα άλλα προφίλ διερμηνείας.

Άρθρο 5

Γλωσσικό καθεστώς για τις συνεδριάσεις εκτός των τόπων εργασίας

Κοινοβουλευτικές επιτροπές και αντιπροσωπείες

1. Το γλωσσικό καθεστώς καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 174 παράγραφοι 3 και 4 του Κανονισμού, μέσω της επιβεβαίωσης, από τα μέλη, της παρουσίας τους στη συνεδρίαση, το αργότερο την Πέμπτη της δεύτερης εβδομάδας που προηγείται της συνεδρίασης.
2. Για τις αποστολές που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια των εβδομάδων που προβλέπονται για εξωτερικές κοινοβουλευτικές δραστηριότητες, στο βασικό προφίλ διερμηνείας της αποστολής μπορούν να περιληφθούν κατ' ανώτατο όριο πέντε γλώσσες από αυτές που περιλαμβάνονται στο βασικό γλωσσικό προφίλ διερμηνείας της επιτροπής ή αντιπροσωπείας. Άλλες γλώσσες μπορεί να παρέχονται με ασύμμετρο τρόπο, εφόσον γι' αυτό δεν απαιτείται αύξηση των πόρων διερμηνείας. Σε εξαιρετικές περιστάσεις, το Προεδρείο μπορεί να επιτρέψει τη διερμηνεία σε περισσότερες από πέντε γλώσσες, εντός των ορίων των δημοσιονομικών πόρων και των διαθέσιμων πόρων διερμηνείας⁶.
3. Για τις αποστολές που πραγματοποιούνται εκτός των εβδομάδων που προβλέπονται για εξωτερικές κοινοβουλευτικές δραστηριότητες εφαρμόζεται περιορισμένο γλωσσικό καθεστώς αποστολής το οποίο δεν μπορεί να υπερβαίνει τη διερμηνεία προς μία από τις γλώσσες που περιλαμβάνονται στο βασικό προφίλ διερμηνείας της επιτροπής ή αντιπροσωπείας, με εξαίρεση τις πολυμερείς και διμερείς συνελεύσεις, σύμφωνα με τον αντίστοιχο εσωτερικό κανονισμό τους που εγκρίνεται από το αρμόδιο διοικητικό όργανο του Κοινοβουλίου.

Πολιτικές ομάδες

4. Η ενεργητική διερμηνεία παρέχεται κατ' ανώτατο όριο στο 60 % των γλωσσών του βασικού προφίλ διερμηνείας της ομάδας, χωρίς ο αριθμός των ενεργητικών

⁶ Οι χρήστες θα πρέπει να υποβάλουν δεόντως αιτιολογημένη αίτηση με βάση την οποία η Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων συντάσσει τεχνική γνωμάτευση.

γλωσσών να μπορεί να υπερβεί τις επτά γλώσσες.

Άλλες γλώσσες που εκπροσωπούνται στην ομάδα μπορεί να παρέχονται με ασύμμετρο τρόπο, εφόσον γι' αυτό δεν απαιτείται αύξηση των πόρων διερμηνείας.

Αν η γλώσσα της φιλοξενούσας χώρας δεν περιλαμβάνεται στο βασικό γλωσσικό προφίλ διερμηνείας της ομάδας, μπορεί να παρασχεθεί παθητική και ενεργητική διερμηνεία και της γλώσσας αυτής.

Κατ' εξαίρεση, το Προεδρείο μπορεί να επιτρέπει παρεκκλίσεις από τους κανόνες που θεσπίζονται στο πρώτο και δεύτερο εδάφιο. Όταν επιτρέπει παρέκκλιση, το Προεδρείο μπορεί να ζητήσει από την ομάδα να συμμετάσχει στα έξοδα που συνεπάγεται η παρέκκλιση.

Άρθρο 6

Προγραμματισμός, συντονισμός και εξέταση των αιτήσεων για διεξαγωγή συνεδρίασης με διερμηνεία

1. Οι Γενικές Διευθύνσεις Εσωτερικών Πολιτικών και Εξωτερικών Πολιτικών και οι γενικοί γραμματείς των πολιτικών ομάδων⁷ υποβάλλουν στη Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων, τουλάχιστον τρεις μήνες πριν, τις αιτήσεις τους για τα μόνιμα όργανά τους, μεριμνώντας ώστε οι συνεδριάσεις να κατανέμονται κατά τρόπο ισόρροπο σε όλες τις χρονοθυρίδες⁸ της εβδομάδας εργασίας.
2. Η Μονάδα Χρονοδιαγράμματος Συνεδριάσεων αφενός, και οι γενικοί γραμματείς των πολιτικών ομάδων αφετέρου, λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να συντονίζουν τις αιτήσεις των αντίστοιχων χρηστών τους, ιδίως όσον αφορά αιτήσεις για έκτακτες συνεδριάσεις και αιτήσεις της τελευταίας στιγμής.
3. Η Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων εξετάζει τις αιτήσεις σύμφωνα με τις προτεραιότητες που ορίζει η αιτούσα υπηρεσία, λαμβάνοντας υπόψη τη σειρά προτεραιότητας που ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 και τα προφίλ διερμηνείας που ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1.
4. Η Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων εξασφαλίζει μαζί με τις αιτούσες υπηρεσίες τον απαραίτητο συντονισμό εάν ένας χρήστης υποβάλει αίτηση διεξαγωγής συνεδρίασης με διερμηνεία για χρονοθυρίδα η οποία κανονικά προορίζεται για άλλο χρήστη. Ωστόσο, εναπόκειται στον χρήστη να λάβει, όπου απαιτείται, τη σύμφωνη γνώμη των πολιτικών αρχών για την παρέκκλιση από το κοινοβουλευτικό χρονοδιάγραμμα.
5. Σε περίπτωση ανταγωνιστικών αιτήσεων με τον ίδιο βαθμό προτεραιότητας ή σε περίπτωση ανωτέρας βίας προβλεπόμενης στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο α) και παράγραφος 2 στοιχείο α), το ζήτημα παραπέμπεται στον Γενικό Γραμματέα για προηγούμενη έγκριση, βάσει δεόντως αιτιολογημένης αίτησης του χρήστη και της Μονάδας Χρονοδιαγράμματος Συνεδριάσεων και τεχνικής γνωμάτευσης της Γενικής Διεύθυνσης Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων όσον αφορά τη διαθεσιμότητα των πόρων⁹.

⁷ Όπως περιγράφεται στο παράρτημα VI του Κανονισμού.

⁸ Με βάση δύο τετράωρες χρονοθυρίδες ανά ημέρα.

⁹ Η Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων μπορεί να προτείνει άλλες διαθέσιμες χρονοθυρίδες κοντά στη χρονοθυρίδα που της ζητείται, προκειμένου να εξασφαλίσει την καλύτερη χρονική κατανομή των συνεδριάσεων, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1.

Άρθρο 7
Αρχές προγραμματισμού

1. Με εξαίρεση τις εβδομάδες συνόδου της Ολομέλειας, διατίθενται επαρκείς πόροι διερμηνείας για την εξασφάλιση διερμηνείας για έως και 18 παράλληλες συνεδριάσεις ¹⁰ημερησίως¹¹, με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων του παραρτήματος 2. Στο πλαίσιο του ανώτατου ορίου ισχύουν τα ακόλουθα όρια:
 - το πολύ 5 συνεδριάσεις μπορούν να έχουν κάλυψη έως 23 επίσημων γλωσσών (εκ των οποίων μία, η σύνοδος Ολομέλειας, μπορεί να έχει κάλυψη όλων των επίσημων γλωσσών)¹²·
 - άλλες 4 συνεδριάσεις μπορούν να έχουν κάλυψη έως 16 επίσημων γλωσσών¹²·
 - άλλες 5 συνεδριάσεις μπορούν να έχουν κάλυψη έως 12 επίσημων γλωσσών· και
 - άλλες 4 συνεδριάσεις¹³ μπορούν να έχουν κάλυψη έως 6 επίσημων γλωσσών.

Παρέχεται διερμηνεία για τις συνεδριάσεις που επιτρέπεται να διεξάγονται ταυτόχρονα με τις συνεδριάσεις της Ολομέλειας στις Βρυξέλλες και το Στρασβούργο¹⁴ ανάλογα με τη διαθεσιμότητα των πόρων.

2. Οι επιτροπές οργανώνουν τις τακτικές συνεδριάσεις τους κατά τις εβδομάδες των επιτροπών, επιλέγοντας χρόνο μεταξύ:
 - χρονοθυρίδας Α: Δευτέρα μεσημέρι έως Τρίτη απόγευμα (το πολύ 3 περίοδοι μισής ημέρας), και
 - χρονοθυρίδας Β: Τετάρτη πρωί έως Πέμπτη απόγευμα (το πολύ 4 περίοδοι μισής ημέρας).
3. Τουλάχιστον δύο χρονοθυρίδες ανά περίοδο μισής ημέρας προορίζονται για τριμερείς διαλόγους και σχετικές συνεδριάσεις σκιωδών εισηγητών, με εξαίρεση τις χρονοθυρίδες που προορίζονται αποκλειστικά για τη σύνοδο της Ολομέλειας και τις συνεδριάσεις ολομέλειας¹⁵ των πολιτικών ομάδων. Οι συνεδριάσεις των αντιπροσωπειών προγραμματίζονται καταρχήν για το απόγευμα της Πέμπτης των εβδομάδων που προορίζονται για δραστηριότητες επιτροπών ή ομάδων.
4. Η μέγιστη διάρκεια διερμηνείας για συνεδριάσεις είναι τέσσερις ώρες ανά μισή ημέρα, με εξαίρεση τις συνεδριάσεις των χρηστών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), καθώς και τους τριμερείς διαλόγους και τις συνεδριάσεις συνδιαλλαγής. Όταν σημειώνεται υπέρβαση του ορίου αυτού, οι ζητούμενοι πρόσθετοι πόροι διερμηνείας υπολογίζονται με βάση το όριο που καθορίζεται στην παράγραφο 1.
5. Δεν γίνονται δεκτές επιτόπιες αιτήσεις για παράταση των συνεδριάσεων.

¹⁰ παράρτημα 2 σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις για την κατανομή των πόρων διερμηνείας.

¹¹ Με βάση δύο τετράωρες χρονοθυρίδες ανά ημέρα.

¹² Όποτε υπάρχουν διαθέσιμοι πόροι, η γλωσσική κάλυψη αυτών των συνεδριάσεων μπορεί να αυξηθεί σε 18 επίσημες γλώσσες κατ' ανώτατο όριο χωρίς προηγούμενη έγκριση.

¹³ παράρτημα 2 σχετικά με τις μεταβατικές διατάξεις για την κατανομή των πόρων διερμηνείας.

¹⁴ τους κανόνες σχετικά με τη διεξαγωγή συνεδριάσεων εκ παραλλήλου με τις συνόδους Ολομέλειας στις Βρυξέλλες και στο Στρασβούργο, απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων της 14ης Μαΐου 1998.

¹⁵ τους κανόνες σχετικά με τη διεξαγωγή συνεδριάσεων εκ παραλλήλου με τις συνόδους Ολομέλειας στις Βρυξέλλες και στο Στρασβούργο, απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων της 14ης Μαΐου 1998.

Άρθρο 8

Προθεσμίες υποβολής και ακύρωσης αιτήσεων για συνεδριάσεις με διερμηνεία και γλωσσική κάλυψη

Συνεδριάσεις στους τόπους εργασίας

1. Για τις συνεδριάσεις στους τόπους εργασίας ισχύουν οι ακόλουθες προθεσμίες:

(a) Αιτήσεις για συνεδριάσεις

Εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας ή προθεσμίες που προβλέπονται από τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι αιτήσεις

- για συμπληρωματική συνεδρίαση¹⁶,
- για αναβολή συνεδρίασης, ή
- για αλλαγή του τόπου συνεδρίασης

υποβάλλονται το αργότερο μία εβδομάδα πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία της συνεδρίασης ή δύο εβδομάδες εάν η αίτηση αφορά χρονοθυρίδα περιόδου αιχμής¹⁷.

Οι αιτήσεις αυτές εξετάζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 6.

(b) Αιτήσεις για γλωσσική κάλυψη

Οι αιτήσεις για την κάλυψη πρόσθετης επίσημης γλώσσας υποβάλλονται το αργότερο δύο εβδομάδες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία της συνεδρίασης. Μετά την παρέλευση της προθεσμίας αυτής, οι αιτήσεις γίνεται αποδεκτές μόνο εάν το επιτρέπουν οι διαθέσιμοι πόροι.

Τελευταία προθεσμία για την υποβολή αιτήσεων κάλυψης πρόσθετης γλώσσας (χωρίς εγγύηση ως προς τη διαθεσιμότητα πόρων) καθώς και για την επιβεβαίωση ήδη υποβληθεισών αιτήσεων είναι το μεσημέρι της Πέμπτης της εβδομάδας που προηγείται της συγκεκριμένης συνεδρίασης. Για νέες αιτήσεις υποβαλλόμενες μετά την προθεσμία αυτή, η Μονάδα Χρονοδιαγράμματος Συνεδριάσεων εξετάζει μαζί με τη Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων τη δυνατότητα να εφαρμοστεί πλήρως ή εν μέρει ένα μη βασικό προφίλ διερμηνείας, εκτός εάν οι σχετικοί πόροι έχουν καταστεί διαθέσιμοι συνεπεία ακύρωσης στην ίδια χρονοθυρίδα ή εάν η αίτηση αφορά χρονοθυρίδα περιόδου χαμηλής δραστηριότητας¹⁸.

Οι αιτήσεις για την κάλυψη γλώσσας μη ΕΕ υποβάλλονται το αργότερο τέσσερις εβδομάδες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία της συνεδρίασης.

(c) Ακύρωση

Η Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων ειδοποιείται πάντα για την ακύρωση συνεδρίασης ή γλώσσας το συντομότερο δυνατό και, οπωσδήποτε, το αργότερο το μεσημέρι της Πέμπτης της εβδομάδας που προηγείται της συνεδρίασης. Η χρονική στιγμή της ακύρωσης χρησιμεύει ως βάση για τον υπολογισμό τυχόν πραγματοποιημένων δαπανών οι οποίες θα ληφθούν υπόψη από τη Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων κατά

¹⁶ Δεν θεωρούνται συμπληρωματικές οι συνεδριάσεις που καλύπτονται από ομάδες διερμηνείας ευρισκόμενες στη διάθεση των πολιτικών ομάδων κατά τις περιόδους συνόδου βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 1 των διοικητικών κανόνων για τις συνεδριάσεις των πολιτικών ομάδων.

¹⁷ Τρίτες και Τετάρτες εβδομάδων κοινοβουλευτικής δραστηριότητας στις Βρυξέλλες.

¹⁸ Πέμπτες απόγευμα εβδομάδων κοινοβουλευτικής δραστηριότητας στις Βρυξέλλες.

την υποβολή έκθεσης σύμφωνα με το άρθρο 16.

Συνεδριάσεις εκτός των τόπων εργασίας

2. Για τις συνεδριάσεις εκτός των τόπων εργασίας ισχύουν οι ακόλουθες προθεσμίες:

α) *Αιτήσεις για συνεδριάσεις*

Εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας ή σε περίπτωση που οι ημερομηνίες δεν έχουν οριστεί από το Κοινοβούλιο, οι αιτήσεις

- για συνεδρίαση¹⁹,

- για αναβολή συνεδρίασης, ή

- για αλλαγή του τόπου συνεδρίασης

υποβάλλονται το αργότερο έξι εβδομάδες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία της συνεδρίασης.

Οι αιτήσεις αυτές εξετάζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 6.

β) *Αιτήσεις για γλώσσες*

Σύμφωνα με το άρθρο 5, οι αιτήσεις για την κάλυψη πρόσθετης γλώσσας υποβάλλονται το αργότερο έξι εβδομάδες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία της συνεδρίασης.

Τελευταία προθεσμία για την υποβολή αιτήσεων κάλυψης πρόσθετης γλώσσας (χωρίς εγγύηση ως προς τη διαθεσιμότητα πόρων) καθώς και για την επιβεβαίωση ήδη υποβληθεισών αιτήσεων είναι το μεσημέρι της Πέμπτης της δεύτερης εβδομάδας που προηγείται της συνεδρίασης.

Όσον αφορά τις αιτήσεις που υποβάλλονται μετά την εν λόγω προθεσμία, η Μονάδα Χρονοδιαγράμματος Συνεδριάσεων εξετάζει, από κοινού με τη Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων, τη δυνατότητα να εφαρμοστεί, εν μέρει ή πλήρως, ένα μη βασικό προφίλ διερμηνείας.

γ) *Ακύρωση*

Η Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων ειδοποιείται πάντα για την ακύρωση συνεδρίασης ή γλώσσας το συντομότερο δυνατό και, οπωσδήποτε, το αργότερο το μεσημέρι της Πέμπτης της δεύτερης εβδομάδας που προηγείται της συνεδρίασης. Η χρονική στιγμή της ακύρωσης χρησιμεύει ως βάση για τον υπολογισμό τυχόν πραγματοποιημένων δαπανών οι οποίες θα ληφθούν υπόψη από τη Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων κατά την υποβολή έκθεσης σύμφωνα με το άρθρο 16.

¹⁹ Δεν θεωρούνται συμπληρωματικές οι συνεδριάσεις που καλύπτονται από ομάδες διερμηνείας ευρισκόμενες στη διάθεση των πολιτικών ομάδων κατά τις περιόδους συνόδου βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 1 των διοικητικών κανόνων για τις συνεδριάσεις των πολιτικών ομάδων.

ΜΕΡΟΣ II

ΝΟΜΟΓΛΩΣΣΙΚΗ ΟΡΙΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ²⁰

Άρθρο 9

Υποβολή και επιστροφή των προς νομογλωσσική οριστικοποίηση ή γλωσσική επαλήθευση κειμένων

1. Προτού σταλούν προς μετάφραση, όλα τα κείμενα κοινοβουλευτικών επιτροπών που υπόκεινται σε νομογλωσσική οριστικοποίηση ή γλωσσική επαλήθευση υποβάλλονται:
 - τα μεν νομοθετικά κείμενα στη Διεύθυνση Νομοθετικών Πράξεων, για νομογλωσσική οριστικοποίηση,
 - τα δε μη νομοθετικά κείμενα στη Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης, για γλωσσική επαλήθευση²¹.
2. Εξαιρέσει των προσωρινά συμφωνηθέντων κειμένων σύμφωνα με το άρθρο 75 παράγραφος 4 του Κανονισμού, το έργο της οριστικοποίησης ή της επαλήθευσης ολοκληρώνεται, κατ' αρχήν, εντός μίας εργάσιμης ημέρας από την παραλαβή του κειμένου.

Μη τεχνικές αλλαγές σε κείμενο που έχει εγκριθεί από επιτροπή μπορούν να επέλθουν μέσω οριστικοποίησης ή επαλήθευσης μόνο σε συμφωνία με τη γραμματεία της επιτροπής υπό την ευθύνη του προέδρου της επιτροπής.

Το οριστικοποιημένο ή επαληθευμένο κείμενο όπως αυτό συμφωνήθηκε με τη γραμματεία της αρμόδιας κοινοβουλευτικής επιτροπής αντικαθιστά το κείμενο που είχε υποβληθεί αρχικά από την επιτροπή για τους σκοπούς της μετάφρασης και της δημιουργίας επόμενων εκδόσεων του κειμένου. Ηλεκτρονικό αντίγραφο του κειμένου αποστέλλεται αυτόματα στη γραμματεία της αρμόδιας επιτροπής («copy-back»).
3. Για να μπορούν η Διεύθυνση Νομοθετικών Πράξεων και η Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης να ολοκληρώνουν τις εργασίες της οριστικοποίησης ή επαλήθευσης εντός μιας εργάσιμης ημέρας, οι γραμματείες των επιτροπών μεριμνούν ώστε το άτομο που έχει οριστεί υπεύθυνο για ένα κείμενο να είναι διαθέσιμο κατά το σχετικό χρονικό διάστημα για να απαντήσει σε κάθε ερώτηση σχετική με το κείμενο.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο προθεσμία παρατείνεται, σε περίπτωση μεγάλων κειμένων σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 ή σε συμφωνία με την ενδιαφερόμενη γραμματεία επιτροπής σε περίπτωση ασυνήθιστα μεγάλης δέσμης τροπολογιών, έκτακτου φόρτου εργασίας, ή περιστάσεων που επιτρέπουν μεγαλύτερη συνολική προθεσμία.
5. Όταν, σύμφωνα με το άρθρο 75 παράγραφος 4 του Κανονισμού, επιτυγχάνεται προσωρινή συμφωνία με το Συμβούλιο στο πλαίσιο της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας, η Διεύθυνση Νομοθετικών Πράξεων ολοκληρώνει το έργο της νομογλωσσικής οριστικοποίησης εντός έξι εβδομάδων αφότου της διαβιβαστούν οι μεταφράσεις από τις μεταφραστικές υπηρεσίες του Κοινοβουλίου ή του Συμβουλίου, όπως προβλέπεται στο σημείο 40 της κοινής δήλωσης της 13ης Ιουνίου 2007 σχετικά με πρακτικές ρυθμίσεις για τη διαδικασία συναπόφασης και στις διοικητικές πρακτικές διευθετήσεις της 26ης Ιουλίου 2011 για την εφαρμογή

²⁰ Για τον εκ των προτέρων σχεδιασμό και τις προθεσμίες οριστικοποίησης και ελέγχου, βλέπε επίσης μέρος III, άρθρα 12 και 13.

²¹ Ως «γλωσσική επαλήθευση» νοείται ο γλωσσικός έλεγχος που πραγματοποιείται σε ένα μη νομοθετικό κείμενο, ο οποίος καλύπτει τη γραμματική, τη στίξη, την ορθογραφία, την ορολογία, την ευχέρεια έκφρασης, το επίπεδο ύφους και το ύφος/στιλ.

του άρθρου 294 παράγραφος 4 ΣΛΕΕ σε περίπτωση συμφωνίας κατά την πρώτη ανάγνωση.

6. Για την οριστικοποίηση και την επαλήθευση των κειμένων των άρθρων 10 παράγραφος 3 και 11 παράγραφος 3, οι προθεσμίες συμφωνούνται με την αιτούσα υπηρεσία σε ατομική βάση.

Άρθρο 10

Σειρά προτεραιότητας για τη νομογλωσσική οριστικοποίηση

1. Οι ακόλουθες κατηγορίες εγγράφων οριστικοποιούνται από τη Διεύθυνση Νομοθετικών Πράξεων σύμφωνα με την κατωτέρω σειρά προτεραιότητας:
 - α) προσωρινές συμφωνίες με το Συμβούλιο στο πλαίσιο της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας·
 - β) τελικές νομοθετικές εκθέσεις κοινοβουλευτικών επιτροπών, όταν οι επιτροπές έχουν λάβει αποφάσεις για έναρξη διαπραγματεύσεων σύμφωνα με το άρθρο 72 παράγραφος 1·
 - γ) τελικές νομοθετικές εκθέσεις των κοινοβουλευτικών επιτροπών και τροπολογίες της Ολομέλειας επ' αυτών·
 - δ) συμβιβαστικές τροπολογίες επί των σχεδίων νομοθετικών εκθέσεων των κοινοβουλευτικών επιτροπών·
 - ε) σχέδια νομοθετικών εκθέσεων των κοινοβουλευτικών επιτροπών·
 - στ) νομοθετικές γνωμοδοτήσεις των κοινοβουλευτικών επιτροπών·
 - ζ) συμβιβαστικές τροπολογίες επί των σχεδίων νομοθετικών γνωμοδοτήσεων των κοινοβουλευτικών επιτροπών·
 - η) σχέδια νομοθετικών γνωμοδοτήσεων των κοινοβουλευτικών επιτροπών·
 - θ) τροπολογίες που κατατέθηκαν σε αρμόδιες επιτροπές ή σε γνωμοδοτικές επιτροπές.

Όσον αφορά τα κείμενα των στοιχείων β) έως θ), οριστικοποιούνται μόνο εκείνα τα μέρη τους τα οποία ενδέχεται αργότερα να τεθούν σε ψηφοφορία στην Ολομέλεια, ενώ αποκλείονται οι αιτιολογήσεις και οι αιτιολογικές εκθέσεις.

2. Η Διεύθυνση Νομοθετικών Πράξεων παρακολουθεί τις εργασίες των κοινοβουλευτικών επιτροπών και παρέχει, όταν της ζητηθεί, συμβουλές και βοήθεια στους βουλευτές και στις γραμματείες των επιτροπών όσον αφορά τη σύνταξη των νομοθετικών κειμένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.
3. Η Διεύθυνση Νομοθετικών Πράξεων μπορεί να οριστικοποιεί κείμενα άλλα από τα αναφερόμενα στην παράγραφο 1 στον βαθμό που το επιτρέπουν οι πόροι της.

Άρθρο 11

Σειρά προτεραιότητας για τη γλωσσική επαλήθευση

1. Η Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης προβαίνει σε επαλήθευση των εγγράφων των ακόλουθων κατηγοριών με την κατωτέρω σειρά προτεραιότητας:
 - α) τελικές μη νομοθετικές εκθέσεις των κοινοβουλευτικών επιτροπών και τροπολογίες της Ολομέλειας επ' αυτών·
 - β) συμβιβαστικές τροπολογίες επί των σχεδίων μη νομοθετικών εκθέσεων των κοινοβουλευτικών επιτροπών·
 - γ) σχέδια μη νομοθετικών εκθέσεων των κοινοβουλευτικών επιτροπών·
 - δ) μη νομοθετικές γνωμοδοτήσεις των κοινοβουλευτικών επιτροπών·
 - ε) συμβιβαστικές τροπολογίες επί των σχεδίων μη νομοθετικών γνωμοδοτήσεων των κοινοβουλευτικών επιτροπών·

- στ) σχέδια μη νομοθετικών γνωμοδοτήσεων των κοινοβουλευτικών επιτροπών·
- ζ) προτάσεις ψηφίσματος.

Όσον αφορά τα κείμενα των σημείων α) έως στ), μόνο τα τμήματά τους εκείνα που ενδέχεται αργότερα να τεθούν σε ψηφοφορία στην Ολομέλεια υπόκεινται σε επαλήθευση, χωρίς τις αιτιολογήσεις και τις αιτιολογικές εκθέσεις.

2. Η Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης παρακολουθεί τις εργασίες των κοινοβουλευτικών επιτροπών και παρέχει, όταν της ζητηθεί, συμβουλές και βοήθεια στους βουλευτές και στις γραμματείες των επιτροπών όσον αφορά τη σύνταξη των μη νομοθετικών κοινοβουλευτικών κειμένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.
3. Η Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης μπορεί να επαληθεύει και κείμενα άλλα από τα αναφερόμενα στην παράγραφο 1, στον βαθμό που το επιτρέπουν οι πόροι της.

ΜΕΡΟΣ III ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Άρθρο 12

Υποβολή και ποιότητα των πρωτοτύπων, και έγκαιρος προγραμματισμός των υπηρεσιών οριστικοποίησης, επαλήθευσης και μετάφρασης

1. Κάθε αίτηση μετάφρασης υποβάλλεται μέσω των κατάλληλων εφαρμογών πληροφορικής. Την ίδια στιγμή, η αιτούσα υπηρεσία θέτει το προς μετάφραση πρωτότυπο έγγραφο στο κατάλληλο αποθετήριο. Το πρωτότυπο κείμενο τηρεί τα ισχύοντα υποδείγματα και τις ισχύουσες απαιτήσεις σήμανσης. Έχει την δέουσα τεχνική ποιότητα ώστε να καθιστά δυνατή τη χρήση των σχετικών ηλεκτρονικών εργαλείων μετάφρασης²². Επιπλέον, έχει κατάλληλη ποιότητα γλώσσας και σύνταξης και συνοδεύεται από όλες τις αναγκαίες παραπομπές, ώστε να αποφεύγεται η επικάλυψη μεταφραστικού έργου και να εξασφαλίζεται η συνοχή και η ποιότητα του μεταφρασμένου κειμένου.
2. Οι γραμματείες των επιτροπών, και όλοι οι άλλοι πελάτες υπηρεσιών μετάφρασης, βάσει του προγράμματος εργασίας τους, ενημερώνουν ανά τρίμηνο τη νομογλωσσική υπηρεσία και την υπηρεσία μετάφρασης σχετικά με τον αναμενόμενο φόρτο εργασίας. Στην περίπτωση εξαιρετικά μεγάλων κειμένων και/ή όταν κατ' εξαίρεση αναμένονται μεγάλες δέσμες τροπολογιών, κινείται αμέσως διαδικασία έγκαιρης ειδοποίησης προς όλα τα εμπλεκόμενα μέρη.
3. Η νομογλωσσική υπηρεσία και η υπηρεσία μετάφρασης οφείλουν επίσης να κινήσουν αμέσως διαδικασία έγκαιρης ειδοποίησης προς τις γραμματείες επιτροπών και όλους τους άλλους πελάτες υπηρεσιών μετάφρασης σε περίπτωση που αναμένεται να υπάρξουν δυσκολίες ως προς την τήρηση των ζητούμενων προθεσμιών.

²² Βλέπε τον [οδηγό για τους συντάκτες και τις αιτούσες υπηρεσίες](#), που δημοσιεύεται από τη Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης.

Άρθρο 13

Προθεσμίες οριστικοποίησης, επαλήθευσης και μετάφρασης, και χρόνος μετάφρασης²³

1. Τα κείμενα προς εξέταση σε κοινοβουλευτική επιτροπή ή αντιπροσωπεία κατατίθενται προς μετάφραση από τη γραμματεία της επιτροπής ή της αντιπροσωπείας μέσω των κατάλληλων εφαρμογών πληροφορικής. Τα κείμενα αυτά, εξαιρουμένων των συμβιβαστικών τροπολογιών, υποβάλλονται το αργότερο 10 εργάσιμες ημέρες πριν από τη συνεδρίαση για την οποία ζητείται η μετάφραση. Όταν οι συμβιβαστικές τροπολογίες υποβάλλονται για μετάφραση, αυτό γίνεται το αργότερο 5 εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία της ψηφοφορίας στην επιτροπή. Οι εν λόγω προθεσμίες περιλαμβάνουν το πολύ μία εργάσιμη ημέρα για την οριστικοποίηση ή την επαλήθευση. Η οριστικοποίηση ή η επαλήθευση πραγματοποιείται είτε από τη Διεύθυνση Νομοθετικών Πράξεων είτε από τη Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης. Στην περίπτωση μακροσκελών κειμένων άνω των οκτώ τυποποιημένων σελίδων, πλην των συμβιβαστικών τροπολογιών, προβλέπεται προθεσμία δύο εργάσιμων ημερών για την οριστικοποίηση ή την επαλήθευση. Εάν οι προθεσμίες αυτές έχουν τηρηθεί, τα μεταφρασμένα κείμενα διατίθενται σε ηλεκτρονική μορφή το αργότερο δύο εργάσιμες ημέρες πριν από τη σχετική συνεδρίαση ή, στην περίπτωση συμβιβαστικών τροπολογιών, 24 ώρες πριν από την ψηφοφορία στην επιτροπή.
2. Οι τελικές εκθέσεις που εγκρίθηκαν από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές μπορούν να εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη περιόδου συνόδου εάν έχουν υποβληθεί προς κατάθεση και, σε περίπτωση νομοθετικών τελικών εκθέσεων και τροποποιήσεων του Κανονισμού, προς οριστικοποίηση από τη Διεύθυνση Νομοθετικών Πράξεων ή προς γλωσσική επαλήθευση από τη Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης, και προς κατάθεση, το αργότερο:
 - α) έναν μήνα πριν από τη σχετική περίοδο συνόδου, όταν πρόκειται για νομοθετικές εκθέσεις σε πρώτη ανάγνωση (COD***)·
 - β) την Παρασκευή της τέταρτης εβδομάδας που προηγείται της σχετικής περιόδου συνόδου, όταν πρόκειται για νομοθετικές εκθέσεις εγκριθείσες με τη διαδικασία διαβούλευσης ή έγκρισης (CNS, NLE, APP) και για εκθέσεις πρωτοβουλίας (INL, INI)·
 - γ) την Παρασκευή της τρίτης εβδομάδας που προηγείται της σχετικής περιόδου συνόδου, όταν πρόκειται για άλλες εκθέσεις.

Εφόσον τηρηθούν οι προθεσμίες αυτές, τότε οι εκθέσεις διατίθενται στις πολιτικές ομάδες σε όλες τις επίσημες γλώσσες έως τις 12 το μεσημέρι της Παρασκευής της δεύτερης εβδομάδας που προηγείται της περιόδου συνόδου. Ωστόσο, οι νομοθετικές εκθέσεις σε πρώτη ανάγνωση (COD***) διατίθενται εντός 10 εργάσιμων ημερών από την υποβολή τους μέσω των κατάλληλων εφαρμογών πληροφορικής.

Οι τελικές εκθέσεις υποβάλλονται προς οριστικοποίηση στη Διεύθυνση Νομοθετικών Πράξεων (όταν πρόκειται για νομοθετικά κείμενα) ή προς γλωσσική επαλήθευση στη Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης (όταν πρόκειται για μη νομοθετικά κείμενα) το συντομότερο δυνατόν μετά την έγκρισή τους στην επιτροπή και, κατ' αρχήν, το αργότερο δύο εργάσιμες ημέρες μετά την έγκρισή τους. Όταν, σύμφωνα με το άρθρο 72 παράγραφος 1 του Κανονισμού, μια επιτροπή έχει εκδώσει απόφαση για την έναρξη διαπραγματεύσεων βάσει τελικής νομοθετικής έκθεσης, δεν ισχύει η προθεσμία του ενός μηνός που αναφέρεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου. Η Διεύθυνση Νομοθετικών Πράξεων και η Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης μεριμνούν για την οριστικοποίηση των εν λόγω τελικών νομοθετικών εκθέσεων και την κατά προτεραιότητα διάχυση της αρχικής τους γλωσσικής έκδοσης ευθύς μόλις υποβληθεί μέσω των κατάλληλων εφαρμογών πληροφορικής.

²³ Ως «χρόνος μετάφρασης» νοείται το χρονικό διάστημα από την έναρξη έως την ολοκλήρωση της διαδικασίας μετάφρασης.

3. Εάν, σύμφωνα με το άρθρο 75 παράγραφος 4 του Κανονισμού, επιτευχθεί προσωρινή συμφωνία με το Συμβούλιο στο πλαίσιο της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας, το συμφωνηθέν κείμενο υποβάλλεται στις υπηρεσίες του Κοινοβουλίου προς μετάφραση με προθεσμία 10 εργάσιμων ημερών. Σε επείγουσες περιπτώσεις μπορεί να εφαρμοστεί συντομότερη προθεσμία, βάσει του νομοθετικού χρονοδιαγράμματος που έχει συμφωνηθεί μεταξύ των θεσμικών οργάνων.
4. Για τις ερωτήσεις και τις επερωτήσεις απαιτούνται οι ακόλουθοι χρόνοι μετάφρασης:
 - (a) Ερωτήσεις με αίτημα γραπτής απάντησης: 5 εργάσιμες ημέρες·
 - (b) Ερωτήσεις με προτεραιότητα με αίτημα γραπτής απάντησης: 3 εργάσιμες ημέρες·
 - (c) Ερωτήσεις με αίτημα προφορικής απάντησης: 1 εργάσιμη ημέρα·
 - (d) Μείζονος σημασίας επερωτήσεις με αίτημα γραπτής απάντησης: 3 εργάσιμες ημέρες.
5. Για όλα τα άλλα κείμενα, εκτός των εγγράφων που είναι για τον Πρόεδρο, τα ιθύνοντα όργανα του Κοινοβουλίου, τις επιτροπές συνδιαλλαγής ή τον Γενικό Γραμματέα, ή τη Νομική Υπηρεσία, ισχύει γενικός χρόνος μετάφρασης τουλάχιστον 10 εργάσιμων ημερών.
6. Ο Πρόεδρος μπορεί να χορηγεί παρέκκλιση από τις προθεσμίες των παραγράφων 1 και 2 σε περίπτωση κειμένων που κρίνονται επείγοντα υπό το πρίσμα των προθεσμιών που επιβάλλουν οι Συνθήκες ή των προτεραιοτήτων που θέτει η Διάσκεψη των Προέδρων, βάσει των νομοθετικών χρονοδιαγραμμάτων που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ των θεσμικών οργάνων.
7. Οι προθεσμίες του παρόντος άρθρου μπορούν να παραταθούν, σε συμφωνία με την ενδιαφερόμενη υπηρεσία που ζητεί μετάφραση, σε περίπτωση ασυνήθιστα μεγάλων κειμένων, ασυνήθιστα μεγάλης δέσμης τροπολογιών, έκτακτου φόρτου εργασίας, περιστάσεων που επιτρέπουν μεγαλύτερη συνολική προθεσμία, ή κειμένων για τα οποία έχει χορηγηθεί παρέκκλιση σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 2.
8. Για τα έγγραφα των πολιτικών ομάδων που πρόκειται να εξετασθούν στην Ολομέλεια, η προθεσμία κατάθεσης καθορίζεται από τη Διάσκεψη των Προέδρων στην ημερήσια διάταξη, και κατά κανόνα είναι στη 1 το μεσημέρι της Τετάρτης της εβδομάδας που προηγείται της περιόδου συνόδου. Μετά την παρέλευση της προθεσμίας αυτής, καμία τροποποίηση του κειμένου που έχει κατατεθεί από την ομάδα δεν γίνεται δεκτή.
9. Οι βουλευτές μπορούν να ζητήσουν να μεταφραστούν στην επίσημη γλώσσα της επιλογής τους αποσπάσματα των πρακτικών της Ολομέλειας ή άλλα κείμενα που συνδέονται άμεσα με την κοινοβουλευτική τους δραστηριότητα. Κάθε βουλευτής δικαιούται να μεταφραστούν για λογαριασμό του έως και 30 σελίδες ετησίως (για όλους τους συνδυασμούς γλωσσών). Το δικαίωμα αυτό είναι αυστηρά προσωπικό και δεν μεταβιβάζεται, ούτε μπορεί να μεταφερθεί στο επόμενο έτος. Ο χρόνος μετάφρασης είναι τουλάχιστον 10 εργάσιμες ημέρες. Άλλα επίσημα όργανα του Κοινοβουλίου μπορούν να ζητήσουν τη μετάφραση αποσπασμάτων από τα πλήρη πρακτικά, ιδίως όταν χρειάζεται να γίνουν ενέργειες σε σχέση με μία ή περισσότερες ομιλίες.

Τα κείμενα που υποβάλλουν ο Πρόεδρος, τα ιθύνοντα όργανα του Κοινοβουλίου, οι επιτροπές συνδιαλλαγής ή ο Γενικός Γραμματέας ή η Νομική Υπηρεσία, και τα κείμενα για τα οποία έχει αποφασισθεί η διαδικασία του κατεπείγοντος σύμφωνα με το άρθρο 170 παράγραφος 2 ή το άρθρο 170 παράγραφος 6 του Κανονισμού ή

τα οποία έχουν υποβληθεί σύμφωνα με τα άρθρα 114 και 115 στο πλαίσιο περιορισμένων προθεσμιών ή επείγουσας ανάγκης, μεταφράζονται όσο ταχύτερα επιτρέπουν οι πόροι, βάσει της σειράς προτεραιότητας που ορίζεται στο άρθρο 14 και της ζητούμενης προθεσμίας.

10. Τα έγγραφα που απαιτούνται για τη σύνταξη συμβιβαστικών τροπολογιών, δηλαδή οι τροπολογίες και οι τελικές γνωμοδοτήσεις, μεταφράζονται στις γλώσσες προτεραιότητας που προσδιορίζονται από τη γραμματεία της ενδιαφερόμενης κοινοβουλευτικής επιτροπής πριν μεταφραστούν στις άλλες επίσημες γλώσσες της Ένωσης. Η μετάφραση στις γλώσσες προτεραιότητας ολοκληρώνεται εντός 5 εργάσιμων ημερών, υπό την προϋπόθεση ότι το επιτρέπουν οι πόροι. Οι γλώσσες προτεραιότητας περιλαμβάνουν τη γλώσσα που χρησιμοποιείται για τη σύνταξη των συμβιβαστικών τροπολογιών και, εφόσον ζητηθεί, τις γλώσσες που χρησιμοποιούνται από τον πρόεδρο της επιτροπής, τον εισηγητή και τους σκιώδεις εισηγητές. Οι γλώσσες προτεραιότητας προσδιορίζονται και κοινοποιούνται κατά την έναρξη της διαδικασίας. Για τις γλώσσες που δεν έχουν προτεραιότητα, η μετάφραση πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1, με δυνατότητα μεγαλύτερων προθεσμιών, λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων πόρων και του χρονοδιαγράμματος των εν λόγω φακέλων.

Άρθρο 14

Παρεχόμενες υπηρεσίες μετάφρασης

1. Οι ακόλουθες κατηγορίες εγγράφων μεταφράζονται από τη Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης σύμφωνα με την κατωτέρω σειρά προτεραιότητας:
- α) έγγραφα που προορίζονται να τεθούν σε ψηφοφορία στην Ολομέλεια:
 - συμφωνηθέντα κείμενα σύμφωνα με το άρθρο 75 παράγραφος 4 του Κανονισμού,
 - τελικές νομοθετικές εκθέσεις κοινοβουλευτικών επιτροπών, όταν οι επιτροπές έχουν λάβει αποφάσεις για έναρξη διαπραγματεύσεων σύμφωνα με το άρθρο 72 παράγραφος 1,
 - νομοθετικές εκθέσεις και τροπολογίες επ' αυτών,
 - μη νομοθετικές εκθέσεις και τροπολογίες επ' αυτών,
 - προτάσεις ψηφίσματος και τροπολογίες επ' αυτών·
 - β) — έγγραφα με προτεραιότητα που προορίζονται για τον Πρόεδρο, τα ιθύνοντα όργανα του Κοινοβουλίου, τις επιτροπές συνδιαλλαγής, τον Γενικό Γραμματέα ή τη Νομική Υπηρεσία·
— κείμενα που εξετάζονται με τη διαδικασία του κατεπείγοντος σύμφωνα με το άρθρο 170 παράγραφος 2 ή το άρθρο 170 παράγραφος 6, ή τα οποία έχουν υποβληθεί σύμφωνα με τα άρθρα 114 και 115 στο πλαίσιο περιορισμένων προθεσμιών ή επείγουσας ανάγκης·
 - γ) συμβιβαστικές τροπολογίες επί των σχεδίων εκθέσεων και των σχεδίων γνωμοδοτήσεων·
 - δ) έγγραφα που απαιτούνται για τη σύνταξη συμβιβαστικών τροπολογιών στην επιτροπή (τροπολογίες και τελικές γνωμοδοτήσεις) στις γλώσσες προτεραιότητας που προσδιορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 10·
 - ε) έγγραφα προς εξέταση σε επιτροπή, τα οποία μπορεί να τεθούν σε ψηφοφορία στην Ολομέλεια (εξαιρουμένων των εγγράφων στις γλώσσες προτεραιότητας που αναφέρονται στο στοιχείο δ)): σχέδια εκθέσεων, τροπολογίες, σχέδια γνωμοδοτήσεων, τελικές γνωμοδοτήσεις, σχέδια προτάσεων ψηφίσματος·
 - στ) άλλα έγγραφα προς εξέταση σε επιτροπή: έγγραφα εργασίας, συνοπτικές παρουσιάσεις και ενημερωτικά σημειώματα.

2. Υπηρεσίες μετάφρασης διατίθενται επίσης για τους ακόλουθους χρήστες:
 - α) κοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες (στις δύο επίσημες γλώσσες που επιλέγει η κάθε αντιπροσωπεία)·
 - β) πολιτικές ομάδες²⁴·
 - γ) άλλα επίσημα όργανα εξουσιοδοτημένα από το Προεδρείο και τη Διάσκεψη των Προέδρων·
 - δ) βουλευτές, όσον αφορά τα κείμενα που συνδέονται άμεσα με τις κοινοβουλευτικές τους δραστηριότητες, εντός των ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 13 παράγραφος 9·
 - ε) θεματικά τμήματα και υπηρεσίες έρευνας·
 - στ) τη Γραμματεία του Κοινοβουλίου όσον αφορά διοικητικές και επικοινωνιακές ανάγκες της.

3. Το Κοινοβούλιο παρέχει επίσης μεταφραστικές υπηρεσίες, σύμφωνα με τους αντίστοιχους ισχύοντες κανόνες, στην Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης και στην Περιφερειακή Κοινοβουλευτική Συνέλευση ΟΚΑΚΕ-ΕΕ, στην Κοινοβουλευτική Συνέλευση της Ένωσης για τη Μεσόγειο, στην Κοινοβουλευτική Συνέλευση ΕΕ-Λατινικής Αμερικής και στην Κοινοβουλευτική Συνέλευση EuroNest, καθώς και στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή.

4. Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί να παρέχει υπηρεσίες μετάφρασης στην Επιτροπή των Περιφερειών και στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή στο πλαίσιο των αντίστοιχων συμφωνιών συνεργασίας.

Άρθρο 15

Έκταση των υποβαλλόμενων προς μετάφραση κειμένων

1. Για τα κείμενα που υποβάλλονται προς μετάφραση ισχύουν τα ακόλουθα ανώτατα όρια:

| | |
|--|--|
| α) Προπαρασκευαστικά έγγραφα εργασίας και αιτιολογική έκθεση: | 7 σελίδες για μη νομοθετικές εκθέσεις 6 σελίδες για νομοθετικές εκθέσεις 12 σελίδες για νομοθετικές εκθέσεις πρωτοβουλίας 12 σελίδες για εκθέσεις εφαρμογής |
| β) Σχέδια προτάσεων ψηφίσματος: | 3 σελίδες για νομοθετικές γνωμοδοτήσεις 4 σελίδες, συμπεριλαμβανομένων των αιτιολογικών σκέψεων, αλλά εξαιρουμένων των αιτιολογικών αναφορών |
| γ) Αιτιολογήσεις τροπολογιών: | 500 χαρακτήρες |
| δ) Συνοπτικές παρουσιάσεις: | 5 σελίδες |
| ε) Ερωτήσεις με αίτημα γραπτής απάντησης: | 200 λέξεις |
| στ) Μείζονος σημασίας επερωτήσεις με αίτημα γραπτής απάντησης: | 500 λέξεις |
| ζ) Προτάσεις ψηφίσματος σύμφωνα με το άρθρο 149: | 200 λέξεις |

Ως σελίδα νοείται ένα κείμενο 1 500 συνολικά χαρακτήρων (εξαιρούνται τα διαστήματα).

2. Μια κοινοβουλευτική επιτροπή μπορεί να επιτρέψει στον εισηγητή της παρέκκλιση από τα καθοριζόμενα στην παράγραφο 1 όρια, υπό την προϋπόθεση να μη γίνει

²⁴ Επιπλέον, για έγγραφα που συνδέονται άμεσα με την κοινοβουλευτική δραστηριότητά της, κάθε πολιτική ομάδα μπορεί επίσης να ζητήσει τη μετάφραση επειγόντων εγγράφων έως ένα ανώτατο όριο 15 σελίδων την εβδομάδα.

υπέρβαση ενός ετήσιου αποθέματος 45 σελίδων. Η Διάσκεψη των Προέδρων των Επιτροπών ενημερώνεται εκ των προτέρων για την παρέκκλιση, προκειμένου να βεβαιωθεί ότι είναι σύμφωνη με το χορηγηθέν απόθεμα. Εάν η επιτροπή έχει εξαντλήσει το ετήσιο απόθεμά της, κάθε περαιτέρω παρέκκλιση απαιτεί την άδεια του Προεδρείου.

ΜΕΡΟΣ IV ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 16

Ευαισθητοποίηση των χρηστών και των γλωσσικών υπηρεσιών

1. Οι υπηρεσίες διερμηνείας και μετάφρασης ενημερώνουν τους χρήστες ανά εξάμηνο τόσο σχετικά με το κόστος που δημιουργούν οι αιτήσεις τους για παροχή γλωσσικών διευκολύνσεων όσο και σχετικά με το επίπεδο τήρησης του κώδικα.
2. Η Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων καταρτίζει ανά εξάμηνο, μετά από διαβούλευση με τις υπηρεσίες-πελάτες, έκθεση που περιέχει λεπτομερείς ποσοτικές πληροφορίες σχετικά με τις ακυρώσεις και τις καθυστερημένες αιτήσεις ή τις ζητούμενες γλώσσες που δεν χρησιμοποιήθηκαν, συμπεριλαμβανομένων ποιοτικών αναλύσεων των λόγων για τους οποίους συνέβη αυτό.
3. Η Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων διαβιβάζει στον Γενικό Γραμματέα τακτικές ετήσιες εκθέσεις σχετικά με την πραγματική χρήση των αιθουσών συνεδριάσεων με διευκολύνσεις διερμηνείας.
4. Επιπλέον, οι υπηρεσίες διερμηνείας και μετάφρασης καταρτίζουν έκθεση σχετικά με τη χρησιμοποίηση των γλωσσικών υπηρεσιών, η οποία υποβάλλεται στο Προεδρείο. Η έκθεση περιλαμβάνει ανάλυση των γλωσσικών διευκολύνσεων που παρασχέθηκαν σε σχέση με τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν από τους χρήστες και ανάλυση του κόστους παροχής αυτών των υπηρεσιών.

Άρθρο 17

Μεταβατικά μέτρα ύστερα από διεύρυνση

Μέχρις ότου οι πόροι καταστούν επαρκείς για την πλήρη κάλυψη μιας νέας γλώσσας, μπορούν να θεσπιστούν μεταβατικά μέτρα για την κατανομή πόρων διερμηνείας και μετάφρασης βάσει των διαθέσιμων πόρων.

Άρθρο

18 Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση, όπως τροποποιήθηκε, τίθεται σε ισχύ την 16η Ιουλίου 2024. Αντικαθιστά τον Κώδικα Συμπεριφοράς της 1ης Ιουλίου 2019.

Παράρτημα 1: Κανόνες που εφαρμόζονται στην υπηρεσία διερμηνείας ad personam
Παράρτημα 2: Μεταβατικές διατάξεις για την κατανομή των πόρων διερμηνείας

Παράρτημα 1

Κανόνες που εφαρμόζονται στην υπηρεσία διερμηνείας ad personam

1. Πεδίο εφαρμογής

Διερμηνεία υπό μορφή διερμηνείας ad personam («IAP») μπορεί να παρέχεται σε βουλευτές που ενεργούν ατομικά υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις.

2. Χρήστες

Αντιπρόεδροι του ΕΚ, Κοσμήτορες, πρόεδροι επιτροπών, εισηγητές, σκιώδεις εισηγητές, συντάκτες γνωμοδότησης, σκιώδεις συντάκτες γνωμοδότησης και συντονιστές πολιτικών ομάδων έχουν δικαίωμα να χρησιμοποιούν αυτή την υπηρεσία.

3. Διαθεσιμότητα και προθεσμίες

- Διερμηνεία ad personam είναι διαθέσιμη μόνο στις Βρυξέλλες και το Στρασβούργο, τις ημέρες της εβδομάδας (όχι επίσημες αργίες ή ημέρες μη λειτουργίας των γραφείων).
- Οι αιτήσεις πρέπει να υποβάλλονται τουλάχιστον 3 εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία της συνεδρίασης.
- Η υπηρεσία αυτή είναι διαθέσιμη για όλες τις επίσημες γλώσσες εκτός από τη μαλτέζικη και την ιρλανδική.
- Ως συνήθεις τρόποι διερμηνείας θα χρησιμοποιούνται η διαδοχική ή η ψιθυριστή («chuchotage») διερμηνεία. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν και άλλοι τρόποι, όπως η ταυτόχρονη διερμηνεία ή η «βαλίτσα» (ταυτόχρονη με χρήση φορητού εξοπλισμού ήχου), εφόσον το αποφασίσει η Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων· η σχετική απόφαση θα ληφθεί ανάλογα με τους διαθέσιμους πόρους, τις απαιτούμενες εγκαταστάσεις και τις λεπτομέρειες της αίτησης. Τηλεδιάσκεψη ή εικονοδιάσκεψη είναι δυνατή μόνο εάν η Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων έχει ενημερωθεί επαρκώς εκ των προτέρων ώστε να μπορεί να ελέγξει την εφικτότητά της. Η υπηρεσία αυτή δεν είναι διαθέσιμη για τηλεφωνική διερμηνεία (Skype, κ.λπ.) ή για διερμηνεία κινηματογραφικών ταινιών.

4. Ρυθμίσεις διοικητικής μέριμνας

- Εάν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αίθουσα άλλη από το γραφείο του βουλευτή, το προσωπικό του βουλευτή πρέπει να κάνει κράτηση σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες. Όλες οι αιτήσεις καταλογίζονται στην ποσόστωση του βουλευτή, ακόμη και αν ακυρωθούν στη συνέχεια.
- Οποιαδήποτε αλλαγή στη γεωγραφική θέση, την ημερομηνία, τον χρόνο ή τις γλώσσες που ζητούνται θεωρείται νέα αίτηση και καταλογίζεται στην ποσόστωση του βουλευτή.
- Κάθε κλάσμα της ώρας λογίζεται ως πλήρης εργάσιμη ώρα.
- Εάν ζητηθεί να περιμένει ένας διερμηνέας στον τόπο της συνεδρίασης, αυτό λογίζεται ως χρόνος εργασίας.

5. Συνθήκες εργασίας

- Υπέρβαση του χρόνου της προγραμματισμένης συνεδρίασης δεν μπορεί να αποφασιστεί μονομερώς από τον βουλευτή κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης, δεδομένου ότι μπορεί, μετά την προγραμματισμένη ώρα λήξης της, να τεθεί ο διερμηνέας στη διάθεση άλλου βουλευτή με σκοπό τη βέλτιστη χρήση των πόρων. Το ίδιο ισχύει και για τις αλλαγές στο είδος της διερμηνείας ή στις γλώσσες που

- χρησιμοποιούνται. Αυτές δεν θα πρέπει να αποτελούν αντικείμενο επιτόπιων διαπραγματεύσεων με τον διερμηνέα, αλλά να συζητούνται μόνο με τον προϊστάμενο μονάδας που είναι υπεύθυνος για τις προσλήψεις.
- Για ορισμένες συνεδριάσεις διάρκειας μίας ώρας με χρήση 2 γλωσσών, ένας μόνο διερμηνέας μπορεί να επαρκεί. Εάν η διάρκεια της συνεδρίασης ή ο αριθμός των γλωσσών καθιστούν αναγκαίους περισσότερους του ενός διερμηνείς, τούτο καταλογίζεται στην ποσόστωση του βουλευτή. Μόνο η Γενική Διεύθυνση Υποστήριξης και Διερμηνείας Συνεδριάσεων είναι αρμόδια για τον καθορισμό του αναγκαίου αριθμού διερμηνέων. Η ποσόστωση είναι αυστηρώς προσωπική και δεν μεταβιβάζεται, ούτε μπορεί να μεταφερθεί στο επόμενο έτος.
 - Ο βουλευτής δεν μπορεί να ζητήσει τις υπηρεσίες συγκεκριμένου διερμηνέα.
 - Δεν είναι δυνατόν να ζητηθεί να κάνουν οι διερμηνείς γραπτές μεταφράσεις.
 - Η επαγγελματική αξιοπρέπεια του διερμηνέα πρέπει να γίνεται πάντοτε σεβαστή.

Παράρτημα 2

Μεταβατικές διατάξεις για την κατανομή των πόρων διεργονείας

Η κατανομή των πόρων διεργονείας για έως και 18 παράλληλες συνεδριάσεις ημερησίως, όπως ορίζεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, εξασφαλίζεται ως εξής:

- έως 17 παράλληλες συνεδριάσεις ημερησίως έως το τέλος του 2025·
- έως 18 παράλληλες συνεδριάσεις ημερησίως έως το τέλος του 2027.